

Tir Européen / Armes longues

ton tube en anglische

jipé / il y a quinze années

[ton tube en anglische](#)

ayant eu une pensée émue pour mon euh.....ami Gavroche (et merde pour Daninos)

qui affiche une saine et fructueuse curiosité pour tout ce qui touche aux-z-armes-z-anciennes mais qui n'entrave que dalle en anglische

voici, à l'intention de lui-même et de ses semblables, quelques termes usuels qui, introduits dans le moteur de recherche de youtube devraient ouvrir quequ'horison nouveau

flintlock....platine ou arme à silex

matchlock platine ou arme à mèche

percussion lock: devine.... feignant.

wheel lock: rouet

muzzleloader: à chargement par la bouche

paper cartridge cartouche-papier

patch: calepin

ramrod: baguette

nipple: cheminée

vent : lumière

front sight/ rear sight hausse/guidon

powder horn: corne à poudre

powder flask: poire à poudre

possible bag: sac fourre-tout typique du tireur PN

ash-hole : trou du c.l

voilà en vrac quelques mots-clefs qui devraient ouvrir des portes sur youtube koreus etc etc....

remington59 / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

j'aime bien le dernier

jipé / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

ben tiens, on n'est jamais trahi que par les siens.....(Kali, t'es qu'un judas... j' t'aurai un jour..)

Tir Européen / Armes longues

ton tube en anglische

gavroche / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

je vois que vent égale lumière.

paraît que ça marche avec un briquet à cause du méthane... bon faut pas foirer bien sûr

aimé / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

Il y a dans la traduction des mots anglais quelques imperfections

dues au fait que les tireurs se sont appropriés des mots

sans égard pour leur utilisation communément admise par le menu peuple anglophone.

Un bon exemple : nipple serait traduit par cheminée

Voyez la vidéo qui parle du nipple de Mylène

[\[www.kewego.be\]](http://www.kewego.be)

quelle belle "cheminée"

remington59 / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

un nipple comme ça, ça doit avoir du tirage

Edité 1 fois. La dernière correction date de il y a quinze années et a été effectuée par remington59.

Lone Rider / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

On est bien sûr un forum de tireurs...

Pour en revenir aux traductions, il y a des mots qui sont plus logiques en anglais : hammer (marteau) pour le chien.

Parce que quand on dit "un chien à col de cygne", on penserait volontiers à l'animal issu des amours d'un boxer avec un palmipède.

Edité 1 fois. La dernière correction date de il y a quinze années et a été effectuée par Lone Rider.

remington59 / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

ça doit être beau, un canard avec une tête de boxer

Tir Européen / Armes longues

ton tube en anglische

Lone Rider / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

Dans ce cas-ci, ce serait plutôt le contraire...

Quant à la Mylène, écoutez bien ce qu'elle dit : elle, elle a déjà commencé.

remington59 / il y a quinze années

[Re: ton tube en anglische](#)

Citation

Lone Rider

Dans ce cas-ci, ce serait plutôt le contraire...

un boxer avec des pattes de canard ??;25
